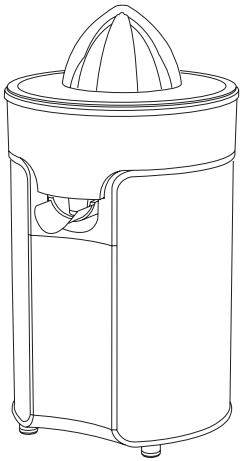
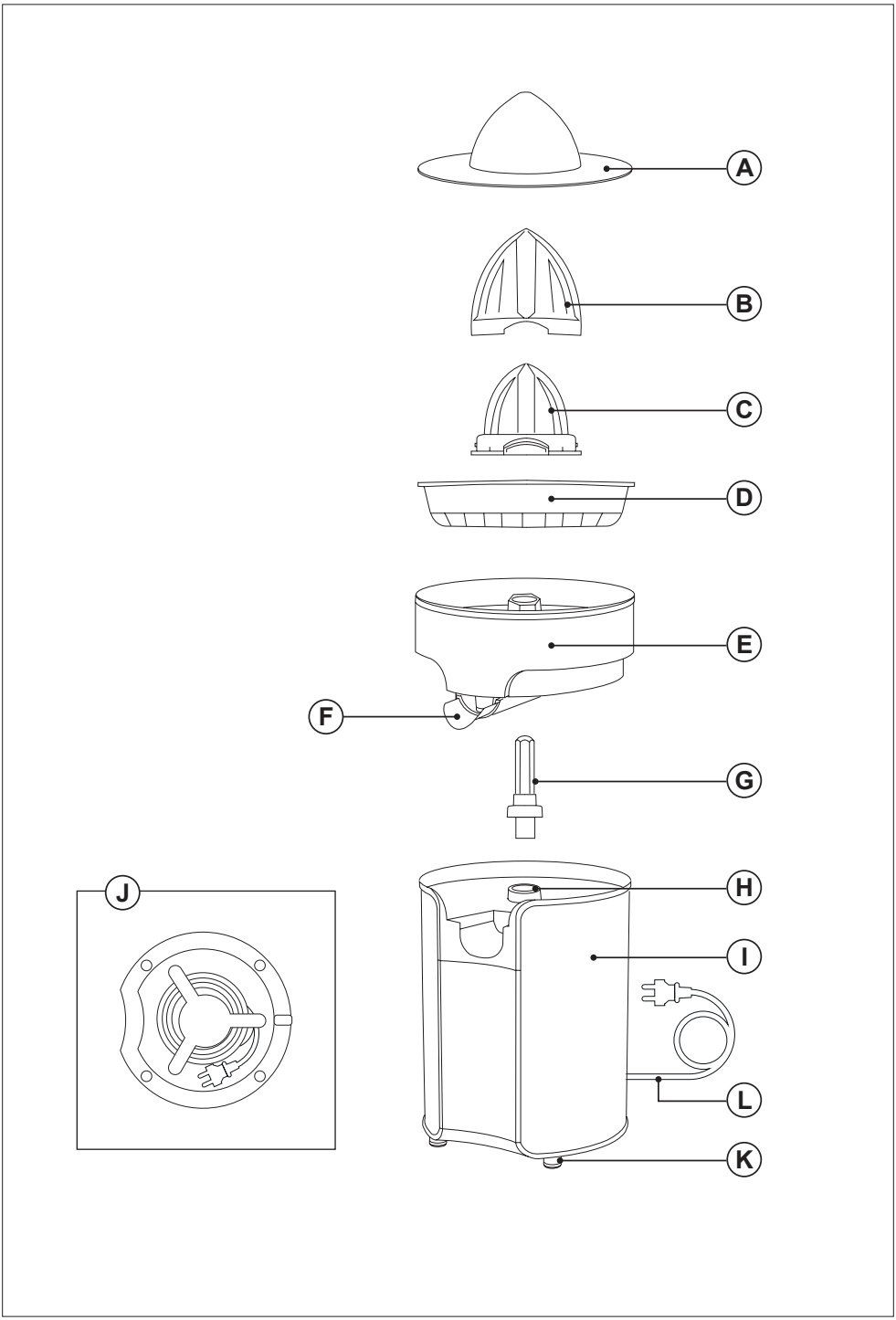
STILLO 100



ES. Instrucciones de uso
EN. Instructions for use
FR. Mode d'emploi
PT. Instruções de uso
IT. Istruzioni per l'uso
CA. Instruccions d'ús
DE. Gebrauchsanleitun
NL. Gebruiksaanwijzing
RO. Instrucțiuni de utilizare
PL. Instrukcja obsługi
BG. Инструкция заупотреба
EL. Οδηγίες χρήσης
RU. Инструкция по применению
DA. Brugsanvisning
NO. Instruksjoner for bruk
SV. Användningsinstruktioner
FI. Käyttöohjeet
TR. Kullanım için talimatlar
HE. הוראות לשימוש
AR. تعليمات الاستخدام

sOlac


A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
L
K

ES Español (Traducido de instrucciones originales)

EXPRIMIDOR
STILLO 100

DESCRIPCIÓN

A Tapa
B Cono grande
C Cono pequeño
D Filtro de pulpa
E Depósito de zumo
F Válvula antigoteo
G Eje motriz
H Alojamiento del eje motriz
I Cuerpo del motor
J Alojamiento del cable de alimentación
K Pies de goma
L Cable de alimentación

USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si sus accesorios no están bien colocados.
- No utilice el aparato si los accesorios que lleva están defectuosos. Sustitúyalos inmediatamente.
- No utilice el aparato si su dispositivo de arranque no funciona.
- No mueva el aparato mientras esté en uso.
- No utilice el aparato si está volcado y no le dé la vuelta.
- No dé la vuelta al aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con problemas físicos, sensoriales o mentales reducidos o con falta de experiencia y conocimientos.
- Mantenga el aparato en buen estado. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o atascadas y asegúrese de que no haya piezas rotas o anomalías que puedan impedir el correcto funcionamiento del aparato.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE SU USO

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto “Consejos de seguridad y advertencias” antes del primer uso
- Antes de utilizar el producto por primera vez, limpie las piezas que vayan a entrar en contacto con el zumo de la forma descrita en la sección de limpieza.

USO

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Retire la tapa.
- Corte por la mitad los cítricos que vaya a exprimir.
- Coloque el vaso en la salida de zumo del aparato.
- Seleccione el cono exprimidor grande o pequeño, en función de la fruta que vaya a exprimir.
- Encienda el aparato empujando hacia abajo la pieza de cítrico, una vez colocada sobre el cono de exprimido.
- Para evitar un arranque brusco, el aparato se enciende gradualmente.
- Para detener el aparato, basta con dejar de aplicar presión sobre el cono.
- Retire la unidad de cono/filtro para poder vaciar el depósito de zumo.
- Vacíe el depósito de zumo, volcando su contenido en el recipiente de servicio de mesa que desee.
- Observación: Si procesa una gran cantidad de fruta, deberá limpiar periódicamente el filtro y eliminar los restos de pulpa.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Vuelva a colocar el cable de alimentación en su alojamiento.
- Limpie el aparato.

ALOJAMIENTO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- Este aparato tiene un compartimento para el cable de alimentación en la parte inferior.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.
- Es aconsejable limpiar el aparato con regularidad y eliminar los restos de comida.

- Si el aparato no está en buenas condiciones de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar inexorablemente a la duración de la vida útil del aparato y podría volverse inseguro su uso.
- Las siguientes piezas pueden lavarse en el lavavajillas (con un programa de limpieza suave) o en agua caliente jabonosa:

  - Tapa
  - Cono grande
  - Cono pequeño
  - Filtro regulador de pulpa
  - Depósito de zumo
  - Válvula antigoteo

- A continuación, seque todas las piezas antes de su montaje y almacenamiento.

EN English (Original instructions)

SQUEEZER
STILLO 100

DESCRIPTION

A Protective cover
B Large Cone
C Small cone
D Pulp filter
E Juice container
F Anti-drip valve
G Drive shaft
H Drive shaft housing
I Motor body
J Supply cord housing
K Rubber feet
L Supply cord

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if its start device does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with juice in the manner described in the cleaning section.

USE

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Remove the protective cover.
- Cut the citrus fruit/s to be squeezed in half.
- Place the glass at the appliance's juice exit.
- Select the large or small squeezing cone, depending on the fruit to be juiced.
- Turn on the appliance by pushing down on the piece of citrus fruit, once it has been placed on the juicing cone.
- To avoid a fierce start, the appliance is switched on gradually.
- To stop the appliance, simply stop applying pressure to the cone.
- Remove the cone/filter unit so you can empty the juice deposit.
- Empty the juice deposit, tipping its contents into whatever table service receptacle you like.
- Remark: If you process a large quantity of fruit, you must periodically clean the filter and remove the remains of the pulp.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Unplug the appliance from the mains.
- Put the supply cord back in the supply cord housing.
- Clean the appliance.

SUPPLY CORD HOUSING

- This appliance has a supply cord compartment on the underside.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program) or soapy hot water:

- Protective cover
- Large Cone
- Small cone
- Pulp regulator filter
- Juice deposit
- Anti-drip valve

• Then dry all parts before its assembly and storage.

FR Français (Traduit des instructions originales)

PRESSE-AGRUMES
STILLO 100

DESCRIPTION

A Couvercle de protection
B Grand cône
C Petit cône
D Filtre à pulpe
E Dépôt à jus
F Soupape anti-goutte
G Arbre de transmission
H Support de l'arbre d'entraînement
I Corps du moteur
J Boîtier du cordon d'alimentation
K Pieds en caoutchouc
L Cordon d'alimentation

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement installés.
- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires qui y sont fixés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si son dispositif de démarrage ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est renversé et ne le retournez pas.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou qu'il est branché sur le secteur.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou d'un manque d'expérience et de connaissances.
- Maintenez l'appareil en bon état. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées et qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'anomalies qui pourraient empêcher l'appareil de fonctionner correctement.

MODE D'EMPLOI

AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez les parties qui entreront en contact avec le jus de la manière décrite dans la section consacrée au nettoyage.

UTILISER

- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Retirez le couvercle de protection.
- Coupez en deux le ou les agrumes à presser.
- Placez le verre à la sortie du jus de fruit de l'appareil.
- Sélectionnez le grand ou le petit cône de pressage, en fonction du fruit à presser.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le morceau d'agrume, une fois qu'il a été placé sur le cône de pressage.
- Pour éviter un démarrage brutal, l'appareil est mis en marche progressivement.
- Pour arrêter l'appareil, il suffit de cesser d'exercer une pression sur le cône.
- Retirez l'unité cône/filtre afin de pouvoir vider le dépôt de jus.
- Videz le dépôt de jus de fruits et versez son contenu dans le récipient de service de table de votre choix.
- Remarque : Si vous traitez une grande quantité de fruits, vous devez périodiquement nettoyer le filtre et éliminer les restes de pulpe.

LORSQUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Remettez le cordon d'alimentation dans son logement.
- Nettoyez l'appareil.

BOÎTIER DU CORDON D'ALIMENTATION

- Cet appareil est doté d'un compartiment pour le cordon d'alimentation situé sur la face inférieure.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.

- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement l'appareil et d'enlever les restes de nourriture.
- Si l'appareil n'est pas en bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter inexorablement la durée de vie de l'appareil et son utilisation peut devenir dangereuse.
- Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle (en utilisant un programme de nettoyage doux) ou à l'eau chaude savonneuse :

  - Couvercle de protection
  - Grand cône
  - Petit cône
  - Filtre régulateur de pulpe
  - Dépôt de jus
  - Soupape anti-goutte

- Séchez ensuite toutes les pièces avant de les assembler et de les ranger.

PT Português (Traduzido das instruções originais)

ESPREMEDOR DE CITRINOS
STILLO 100

DESCRIÇÃO

A Cobertura protetora
B Cone grande
C Cone pequeno
D Filtro de pasta
E Depósito para sumos
F Válvula anti-gotejamento
G Eixo de acionamento
H Suporte do veio de transmissão
I Corpo do motor
J Caixa do cabo de alimentação
K Pés de borracha
L Cabo de alimentação

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Antes de cada utilização, estique totalmente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem corretamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios que o acompanham estiverem defeituosos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o seu dispositivo de arranque não funcionar.
- Não desloque o aparelho durante a sua utilização.
- Não utilize o aparelho se este estiver inclinado e não o vire.
- Não vire o aparelho enquanto este estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Mantenha o aparelho em bom estado. Verifique se os elementos móveis não estão desalinhados ou encravados e certifique-se de que não existem peças partidas ou anomalias que possam impedir o bom funcionamento do aparelho.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Leia atentamente o folheto “Conselhos e avisos de segurança” antes da primeira utilização
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as peças que vão entrar em contacto com o sumo da forma descrita na secção de limpeza.

UTILIZE

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Retire a tampa de proteção.
- Corte ao meio o(s) citrino(s) a espremer.
- Coloque o copo na saída de sumo do aparelho.
- Seleccione o cone espremedor grande ou pequeno, consoante a fruta a espremer.
- Ligue o aparelho empurrando para baixo a peça de citrinos, uma vez colocada no cone de sumo.
- Para evitar um arranque brusco, o aparelho é ligado gradualmente.
- Para parar o aparelho, basta deixar de exercer pressão sobre o cone.
- Retire o cone/filtro para poder esvaziar o depósito de sumo.
- Esvazie o depósito de sumos, deitando o seu conteúdo no recipiente de serviço de mesa que desejar.
- Observação: Se processar uma grande quantidade de fruta, deve limpar periodicamente o filtro e retirar os restos de polpa.

QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO

- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Volte a colocar o cabo de alimentação no encaixe do cabo de alimentação.
- Limpe o aparelho.

CAIXA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

- Este aparelho tem um compartimento para o cabo de alimentação na parte inferior.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.

- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque sob água corrente.
- Aconselha-se a limpar regularmente o aparelho e a retirar os restos de comida.
- Se o aparelho não estiver em boas condições de limpeza, a sua superfície pode degradar-se e afetar inexoravelmente a duração da vida útil do aparelho, podendo tornar-se inseguro para utilização.
- As peças seguintes podem ser lavadas na máquina de lavar louça (utilizando um programa de limpeza suave) ou em água quente com sabão:

  - Cobertura protetora
  - Cone grande
  - Cone pequeno
  - Filtro regulador da polpa
  - Depósito de sumo
  - Válvula anti-gotejamento

- Em seguida, seque todas as peças antes da sua montagem e armazenamento.

IT Italiano (Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

SPREMIAGRUMI
STILLO 100

DESCRIZIONE

A Coperchio di protezione
B Cono grande
C Cono piccolo
D Filtro a polpa di cellulosa
E Deposito di succo
F Valvola antigoccia
G Albero di trasmissione
H Staffa dell'albero di trasmissione
I Corpo motore
J Alloggiamento del cavo di alimentazione
K Piedi in gomma
L Cavo di alimentazione

USO E CURA

- Estenda completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzi l'apparecchio se i suoi accessori non sono montati correttamente.
- Non utilizzi l'apparecchio se gli accessori ad esso collegati sono difettosi. Li sostituisca immediatamente.
- Non utilizzi l'apparecchio se il suo dispositivo di avvio non funziona.
- Non sposti l'apparecchio mentre è in uso.
- Non utilizzi l'apparecchio se è ribaltato e non lo giri.
- Non giri l'apparecchio mentre è in uso o collegato alla rete elettrica.
- Conservi questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o delle persone con problemi fisici, sensoriali o mentali ridotti o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Mantenga l'apparecchio in buone condizioni. Controlli che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e si assicuri che non ci siano parti rotte o anomalie che possano impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulisca le parti che entreranno in contatto con il succo nel modo descritto nella sezione sulla pulizia.

UTILIZZARE

- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Colleghi l'apparecchio alla rete elettrica.
- Rimuova il coperchio protettivo.
- Tagliare a metà gli agrumi da spremere.
- Posizionare il bicchiere all'uscita del succo dell'apparecchio.
- Selezioni il cono di spremitura grande o piccolo, a seconda della frutta da spremere.
- Accenda l'apparecchio spingendo verso il basso il pezzo di agrume, una volta posizionato sul cono di spremitura.
- Per evitare un avvio brusco, l'apparecchio viene acceso gradualmente.
- Per interrompere l'apparecchio, smetta semplicemente di esercitare pressione sul cono.
- Rimuova il cono/filtro per poter svuotare il deposito di succo.
- Svuoti il deposito dei succhi di frutta, rovesciandone il contenuto nel recipiente del servizio al tavolo che preferisce.
- Osservazione: Se lavora una grande quantità di frutta, deve pulire periodicamente il filtro e rimuovere i resti della polpa.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimetta il cavo di alimentazione nell'apposito alloggiamento.
- Pulisca l'apparecchio.

ALLOGGIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Questo apparecchio è dotato di un vano per il cavo di alimentazione sul lato inferiore.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulisca l'apparecchiatura con un panno umido con qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciughi.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.

- Non immerga mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, né lo metta sotto l'acqua corrente.
- È consigliabile pulire regolarmente l'apparecchio e rimuovere eventuali resti di cibo.
- Se l'apparecchio non è in buone condizioni di pulizia, la sua superficie può degradarsi e compromettere inesorabilmente la durata della vita utile dell'apparecchio e potrebbe diventare insicuro da usare.
- I seguenti pezzi possono essere lavati in lavastoviglie (utilizzando un programma di lavaggio delicato) o in acqua calda e sapone:

  - Coperchio di protezione
  - Cono grande
  - Cono piccolo
  - Filtro regolatore di polpa
  - Deposito di succo
  - Valvola antigoccia

- Quindi asciughi tutte le parti prima di assemblarle e conservarle.

CA Català (Traduït d'instruccions originals)

EXPRIMIDOR
STILLO 100

DESCRIPCIÓ

A Tapa
B Con gran
C Con petit
D Filtre de polpa
E Dipòsit de suc
F Vàlvula antidegoteig
G Eix motriu
H Allotjament de l'eix motriu
I Cos del motor
J Allotjament del cable dalimentació
K Peus de goma
L Cable d'alimentació

ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris no estan ben col·locats.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris portats estan defectuosos. Substituïu-los immediatament.
- No utilitzeu l'aparell si el dispositiu d'arrencada no funciona.
- No moveu l'aparell mentre estigui en ús.
- No utilitzeu l'aparell si està bolcat i no capgireu.
- No doneu la volta a l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa elèctrica.
- Deseu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb problemes físics, sensorials o mentals reduïts o amb manca d'experiència i coneixements.
- Mantingueu l'aparell en bon estat. Comproveu que les peces mòbils no estiguin desalineades o encallades i assegureu-vos que no hi hagi peces trencades o anomalies que puguin impedir el funcionament correcte de l'aparell.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament el fullet "Consells de seguretat i advertiments" abans del primer ús
- Abans d'utilitzar el producte per primera vegada, netegeu les peces que entren en contacte amb el suc de la forma descrita a la secció de neteja.

ÚS

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Traieu la tapa.
- Talleu per la meitat els cítrics que heu d'esprémer.
- Col·loqueu el got a la sortida de suc de l'aparell.
- Seleccioneu el con espremedor gran o petit, en funció de la fruita que aneu a esprémer.
- Enceneu l'aparell empenyent cap avall la peça de cítric, una vegada col·locada sobre el con d'espremut.
- Per evitar una arrencada brusca, l'aparell s'encén gradualment.
- Per aturar l'aparell, només cal deixar d'aplicar pressió sobre el con.
- Traieu la unitat de con/filtre per poder buidar el dipòsit de suc.
- Buideu el dipòsit de suc, bolcant el contingut al recipient de servei de taula que vulgueu.
- Observació: Si processa una gran quantitat de fruita, haurà de netejar periòdicament el filtre i eliminar les restes de polpa.

QUAN ACABEU D'UTILITZAR L'APARELL

- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Torneu a col·locar el cable d'alimentació al vostre allotjament.
- Netegeu l'aparell.

ALLOTJAMENT DEL CABLE D'ALIMENTACIÓ

- Aquest aparell té un compartiment per al cable dalimentació a la part inferior.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el col·loqueu sota l'aixeta.
- És aconsellable netejar laparell amb regularitat i eliminar les restes de menjar.

- Si l'aparell no està en bones condicions de neteja, la seva superfície es pot degradar i afectar inexorablement la durada de la vida útil de l'aparell i se'n podria insegur l'ús.
- Les peces següents es poden rentar al rentaplats (amb un programa de neteja suau) o en aigua calenta sabonosa:

  - Tapa
  - Con gran
  - Con petit
  - Filtre regulador de polpa
  - Dipòsit de suc
  - Vàlvula antidegoteig

- A continuació, assequi totes les peces abans del seu muntatge i emmagatzematge.

DE Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

ZITRUSPRESSE
STILLO 100

BESCHREIBUNG

A Schutzhülle
B Großer Kegel
C Kleiner Kegel
D Zellstoff-Filter
E Saftpfand
F Anti-Tropf-Ventil
G Antriebswelle
H Gehäuse der Antriebswelle
I Motorgehäuse
J Gehäuse des Versorgungskabels
K Gummifüße
L Netzkabel

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß angebracht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das daran befestigte Zubehör defekt ist. Ersetzen Sie es sofort.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Startvorrichtung nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es umgekippt ist und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis auf.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile nicht verstellt oder eingeklemmt sind, und stellen Sie sicher, dass keine gebrochenen Teile oder Anomalien vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts verhindern könnten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre “Sicherheitshinweise und Warnungen” sorgfältig durch.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts die Teile, die mit Saft in Berührung kommen, wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

VERWENDEN SIE

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Entfernen Sie die Schutzhülle.
- Schneiden Sie die Zitrusfrüchte, die Sie auspressen möchten, in zwei Hälften.
- Stellen Sie das Glas an den Saftausgang des Geräts.
- Wählen Sie den großen oder kleinen Presskegel, je nach der zu entsaftenden Frucht.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie das Stück Zitrusfrucht nach unten drücken, sobald es auf dem Entsaftungskegel platziert wurde.
- Um einen heftigen Start zu vermeiden, wird das Gerät schrittweise eingeschaltet.
- Um das Gerät zu stoppen, hören Sie einfach auf, Druck auf den Kegel auszuüben.
- Entfernen Sie den Konus/die Filtereinheit, damit Sie den Saftbehälter leeren können.
- Leeren Sie den Saftbehälter aus und kippen Sie den Inhalt in ein Gefäß Ihrer Wahl.
- Bemerkung: Wenn Sie eine große Menge an Obst verarbeiten, müssen Sie den Filter regelmäßig reinigen und die Reste des Fruchtfleisches entfernen.

NACHDEM SIE DAS GERÄT BENUTZT HABEN

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Stecken Sie das Netzkabel wieder in das Netzkabelgehäuse.
- Reinigen Sie das Gerät.

NETZKABELGEHÄUSE

- Dieses Gerät hat an der Unterseite ein Fach für das Netzkabel.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es dann ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Es ist ratsam, das Gerät regelmäßig zu reinigen und Lebensmittelreste zu entfernen.
- Wenn sich das Gerät nicht in einem sauberen Zustand befindet, kann sich seine Oberfläche abnutzen, was sich unweigerlich auf die Nutzungsdauer des Geräts auswirkt und seine Verwendung unsicher machen kann.
- Die folgenden Teile können in der Spülmaschine (mit einem sanften Reinigungsprogramm) oder in heißem Seifenwasser gereinigt werden:

  - Schutzhülle
  - Großer Kegel
  - Kleiner Kegel
  - Zellstoffregler-Filter
  - Saftpfand
  - Anti-Tropf-Ventil

- Trocknen Sie dann alle Teile, bevor Sie sie zusammenbauen und lagern.

NL Nederlans (Vertaald van de originele instructies)

CITRUSPERS
STILLO 100

BESCHRIJVING

A Beschermhoes
B Grote kegel
C Kleine kegel
D Pulpfilter
E Sapdeposito
F Antidruppelklep
G Aandrijfas
H Aandrijfashuis
I Motor
J Behuizing voor voedingskabel
K Rubberen voeten
L Netsnoer

GEBRUIK EN VERZORGING

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet goed gemonteerd zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de eraan bevestigde accessoires defect zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de startinrichting niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet als het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet als het gekanteld is en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer of de bewegende delen niet verkeerd zijn uitgelijnd of vastzitten en zorg ervoor dat er geen kapotte onderdelen of afwijkingen zijn waardoor het apparaat niet correct kan werken.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje “Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen”.
- Voordat u het product voor de eerste keer gebruikt, moet u de onderdelen die in contact komen met sap reinigen op de manier die beschreven is in het hoofdstuk over reiniging.

GEBRUIK

- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Verwijder de beschermkap.
- Snijd de te persen citrusvruchten doormidden.
- Plaats het glas bij de sapuitgang van het apparaat.
- Selecteer de grote of kleine perskegel, afhankelijk van het fruit dat geperst moet worden.
- Zet het apparaat aan door het stuk citrusvruchten naar beneden te drukken zodra het op de perskegel is geplaatst.
- Om een heftige start te voorkomen, wordt het apparaat geleidelijk ingeschakeld.
- Om het apparaat te stoppen, stopt u gewoon met druk uitoefenen op de kegel.
- Verwijder de kegel/filterunit zodat u het sapdepot kunt legen.
- Leeg het sapreservoir en kieper de inhoud in een tafelbakje naar keuze.
- Opmerking: Als u een grote hoeveelheid fruit verwerkt, moet u het filter regelmatig schoonmaken en de resten van het vruchtvlees verwijderen.

ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Plaats het netsnoer terug in de behuizing van het netsnoer.
- Reinig het apparaat.

VOEDINGSKABELBEHUIZING

- Dit apparaat heeft een snoeropbergvak aan de onderkant.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.
- Het is raadzaam om het apparaat regelmatig schoon te maken en voedselresten te verwijderen.

- Als het apparaat niet goed schoon is, kan het oppervlak ervan achteruitgaan, wat de levensduur van het apparaat onherroepelijk beïnvloedt en het gebruik ervan onveilig kan maken.
- De volgende onderdelen kunnen in de vaatwasser (met een zacht reinigingsprogramma) of in een sopje van heet water worden afgewassen:

  - Beschermhoes
  - Grote kegel
  - Kleine kegel
  - Filter voor pulpregelaars
  - Sapdeposito
  - Antidruppelklep

- Droog vervolgens alle onderdelen voordat u ze in elkaar zet en opbergt.

RO Română (Translat din instrucțiunile originale)

STORCĂTOR DE CITRICE
STILLO 100

DESCRIERE

A Capac de protecție
B Con mare
C Con mic
D Filtru de celuloză
E Depozit de sucuri
F Supapă anti-picurare
G Arbore de transmisie
H Carcasa arborelui de transmisie
I Corpul motorului
J Carcasa cablului de alimentare
K Picioare de cauciuc
L Cablu de alimentare

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Întindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire nu funcționează.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Nu folosiți aparatul dacă este înclinat în sus și nu îl întoarceți.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.
- Depozitați acest aparat în afara razei de acțiune a copiilor și/sau a persoanelor cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.
- Păstrați aparatul în stare bună. Verificați ca piesele mobile să nu fie nealiniate sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care ar putea împiedica funcționarea corectă a aparatului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura “Sfaturi de siguranță și avertismente” înainte de prima utilizare
- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, curățați piesele care vor intra în contact cu sucul în modul descris în secțiunea de curățare.

UTILIZAȚI

- Întindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Îndepărtați capacul de protecție.
- Se taie în două citricele care urmează să fie stoarse.
- Așezați paharul la ieșirea de suc a aparatului.
- Selectați conul de stoarcere mare sau mic, în funcție de fructul care urmează să fie stors.
- Porniți aparatul apăsând în jos pe bucata de citrice, după ce aceasta a fost așezată pe conul de stoarcere.
- Pentru a evita o pornire bruscă, aparatul se pornește treptat.
- Pentru a opri aparatul, pur și simplu nu mai aplicați presiune pe con.
- Scoateți conul/unitatea de filtrare pentru a putea goli depozitul de suc.
- Goliți depozitul de suc, răsturnând conținutul acestuia în orice recipient de servire a mesei pe care îl doriți.
- Observație: Dacă prelucrați o cantitate mare de fructe, trebuie să curățați periodic filtrul și să îndepărtați resturile de pulpă.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Puneți din nou cablul de alimentare în carcasa cablului de alimentare.
- Curățați aparatul.

CARCASĂ CABLU DE ALIMENTARE

- Acest aparat are un compartiment pentru cablul de alimentare pe partea inferioară.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.
- Este recomandabil să curățați aparatul în mod regulat și să îndepărtați orice resturi de alimente.

- Dacă aparatul nu este în stare bună de curățenie, suprafața acestuia se poate degrada și poate afecta inexorabil durata de viață utilă a aparatului și ar putea deveni nesigur pentru utilizare.
- Următoarele piese pot fi spălate în mașina de spălat vase (folosind un program de curățare moale) sau în apă caldă cu săpun:

  - Capac de protecție
  - Con mare
  - Con mic
  - Filtru regulator de pulpă
  - Depozit de sucuri
  - Supapă anti-picurare

- Apoi, uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare.

PL Polski (Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW
STILLO 100

OPIS

A Osłona ochronna
B Duży stożek
C Mały stożek
D Filtr miazgi
E Depozyt za sok
F Zawór zapobiegający kapaniu
G Wał napędowy
H Obudowa wału napędowego
I Korpus silnika
J Obudowa przewodu zasilającego
K Gumowe nóżki
L Przewód zasilający

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Proszę nie używać urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie używać urządzenia, jeśli dołączone do niego akcesoria są uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli jego urządzenie startowe nie działa.
- Nie należy przenosić urządzenia podczas jego użytkowania.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest przechylone i nie przewracać go.
- Nie należy odwracać urządzenia, gdy jest ono używane lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- Proszę utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Proszę sprawdzić, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane i upewnić się, że nie ma uszkodzonych części lub nieprawidłowości, które mogą uniemożliwić prawidłowe działanie urządzenia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę “Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia” przed pierwszym użyciem
- Przed pierwszym użyciem produktu należy wyczyścić części, które będą miały kontakt z sokiem, w sposób opisany w części dotyczącej czyszczenia.

PROSZĘ UŻYWAĆ

- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
- Zdjąć pokrywę ochronną.
- Przekroić owoce cytrusowe, które mają zostać wyciśnięte, na pół.
- Proszę umieścić szklankę przy wylocie soku z urządzenia.
- Proszę wybrać duży lub mały stożek wyciskający, w zależności od wyciskanego owocu.
- Proszę włączyć urządzenie, naciskając kawałek owocu cytrusowego po umieszczeniu go na stożku do wyciskania soku.
- Aby uniknąć gwałtownego rozruchu, urządzenie jest włączane stopniowo.
- Aby zatrzymać urządzenie, proszę po prostu przestać wywierać nacisk na stożek.
- Proszę wyjąć stożek/filtr, aby opróżnić zbiornik soku.
- Proszę opróżnić pojemnik na sok, wysypując jego zawartość do dowolnego naczynia stołowego.
- Uwaga: Jeśli przetwarzają Państwo dużą ilość owoców, należy okresowo czyścić filtr i usuwać pozostałości miąższu.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Włożyć przewód zasilający z powrotem do obudowy przewodu zasilającego.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

OBUDOWA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

- To urządzenie ma schowek na przewód zasilający na spodzie.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.

- Proszę wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ścierne.
- Proszę nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczać go pod bieżącą wodą.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie resztek jedzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest w dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może ulec degradacji, co nieuchronnie wpłynie na czas użytkowania urządzenia i może stać się niebezpieczne w użyciu.
- Poniższe elementy można myć w zmywarce (używając delikatnego programu czyszczącego) lub w ciepłej wodzie z mydłem:

  - Osłona ochronna
  - Duży stożek
  - Mały stożek
  - Filtr regulatora pulpy
  - Depozyt za sok
  - Zawór zapobiegający kapaniu

- Następnie należy wysuszyć wszystkie części przed montażem i przechowywaniem.

BG български (Превод на извършените инструкции)

СОКОИЗСТИСКВАЧКА ЗА ЦИТРУСИ
STILLO 100

ОПИСАНИЕ

A Защитно покритие
B Голям конус
C Малък конус
D Филтър за целулоза
E Депозит за сок
F Клапан против капене
G Задвижващ вал
H Корпус на задвижващия вал
I Корпус на двигателя
J Корпус на захранващия кабел
K Гумени крачета
L Захранващ кабел

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако принадлежностите му не са правилно монтирани.
- Не използвайте уреда, ако прикрепените към него аксесоари са дефектни. Заменете ги незабавно.
- Не използвайте уреда, ако пусковото му устройство не работи.
- Не премествайте уреда, докато се използва.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато се използва или е включен към електрическата мрежа.
- Съхранявайте този уред на място, недостъпно за деца и/или лица с физически, сензорни или умствени увреждания или с липса на опит и познания.
- Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете дали движещите се части не са неправилно подредени или заклещени и се уверете, че няма счупени части или аномалии, които могат да попречат на правилната работа на уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата “Съвети и предупреждения за безопасност” преди първата употреба
- Преди да използвате продукта за първи път, почистете частите, които ще бъдат в контакт със сок, по начина, описан в раздела за почистване.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изтеглете напълно захранващия кабел, преди да го включите.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Свалете защитния капак.
- Разрежете цитрусовия/ите плод/и, който/които ще се изстиска/т, на две.
- Поставете чашата на изхода за сок на уреда.
- Изберете големия или малкия конус за изстискване в зависимост от плода, който ще се изцежда.
- Включете уреда, като натиснете надолу парчето цитрусов плод, след като е поставено върху конуса за изцеждане на сок.
- За да се избегне рязко стартиране, уредът се включва постепенно.
- За да спрете уреда, просто спрете да упражнявате натиск върху конуса.
- Извадете конуса/филтъра, за да можете да изпразните утайката от сок.
- Изпразнете депозита за сок, като изсипете съдържанието му в какъвто искате съд за сервиране на масата.
- Забележка: Ако обработвате голямо количество плодове, трябва периодично да почиствате филтъра и да отстранявате остатъците от пулпата.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Поставете захранващия кабел обратно в корпуса на захранващия кабел.
- Почистете уреда.

КОРПУС НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ

- Този уред има отделение за захранващия кабел от долната страна.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.
- Препоръчително е редовно да почиствате уреда и да отстранявате остатъците от храна.
- Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да се влоши и това неумолимо да повлияе на продължителността на полезния живот на уреда и да стане опасен за употреба.
- Следните части могат да се мият в съдомиялна машина (с програма за меко почистване) или в гореща вода със сапун:

  - Защитно покритие
  - Голям конус
  - Малък конус
  - Филтър за регулиране на целулозата
  - Депозит за сок
  - Клапан против капене

- След това подсушете всички части преди сглобяването и съхранението им.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΔΟΕΙΔΩΝ
STILLO 100

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A Προστατευτικό κάλυμμα
B Μεγάλος κώνος
C Μικρός κώνος
D Φίλτρο πολτού
E Κατάθεση χυμού
F Περίβλημα άξονα μετάδοσης κίνησης
G Άξονας κίνησης
H Βραχίονας άξονα κίνησης
I Σώμα κινητήρα
J Περίβλημα καλωδίου τροφοδοσίας
K Ελαστικά πόδια
L Καλώδιο τροφοδοσίας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα που είναι προσαρτημένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η συσκευή εκκίνησης δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία ή συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν είναι στραβά ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή ανωμαλίες που μπορεί να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο “Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις” πριν από την πρώτη χρήση.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με χυμό με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα καθαρισμού.

ΧΡΗΣΗ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
- Κόψτε τα εσπεριδοειδή που θα στύψετε στη μέση.
- Τοποθετήστε το ποτήρι στην έξοδο χυμού της συσκευής.
- Επιλέξτε τον μεγάλο ή τον μικρό κώνο συμπίεσης, ανάλογα με το φρούτο που πρόκειται να χυμοποιηθεί.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας προς τα κάτω το κομμάτι του εσπεριδοειδούς, αφού το τοποθετήσετε στον κώνο χυμοποίησης.
- Για να αποφύγετε μια βίαιη εκκίνηση, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία σταδιακά.
- Για να σταματήσετε τη συσκευή, απλά σταματήστε να ασκείτε πίεση στον κώνο.
- Αφαιρέστε τη μονάδα κώνου/φίλτρου, ώστε να μπορέσετε να αδειάσετε το απόθεμα χυμού.
- Αδειάστε το δοχείο χυμού, αναποδογυρίζοντας το περιεχόμενό του σε όποιο δοχείο επιτραπέζιου σερβιρίσματος επιθυμείτε.
- Παρατήρηση: Εάν επεξεργάζεστε μεγάλη ποσότητα φρούτων, πρέπει να καθαρίζετε περιοδικά το φίλτρο και να αφαιρείτε τα υπολείμματα του πολτού.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω στο περίβλημα του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει μια θήκη για το καλώδιο τροφοδοσίας στην κάτω πλευρά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Συνιστάται να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα τροφών.
- Εάν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να υποβαθμιστεί και να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής της συσκευής και μπορεί να καταστεί μη ασφαλής για χρήση.
- Τα παρακάτω κομμάτια μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα μαλακού καθαρισμού) ή σε ζεστό νερό με σαπούνι:

  - Προστατευτικό κάλυμμα
  - Μεγάλος κώνος
  - Μικρός κώνος
  - Φίλτρο ρυθμιστή πολτού
  - Κατάθεση χυμού
  - Βαλβίδα κατά της σταγόνας

- Στη συνέχεια στεγνώστε όλα τα μέρη πριν από τη συναρμολόγηση και την αποθήκευση.

RU Русский (Перевод оригинальной инструкции)

СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ
STILLO 100

ОПИСАНИЕ

A Защитная крышка
B Большой конус
C Маленький конус
D Целлюлозный фильтр
E Вклад в сок
F Противокапельный клапан
G Приводной вал
H Корпус приводного вала
I Корпус двигателя
J Корпус шнура питания
K Резиновые ножки
L Шнур питания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если его принадлежности не установлены должным образом.
- Не используйте прибор, если прилагаемые к нему аксессуары неисправны. Немедленно замените их.
- Не используйте прибор, если его пусковое устройство не работает.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор, пока он используется или подключен к сети.
- Храните этот прибор в недоступном для детей месте и/или людей с физическими, сенсорными или умственными недостатками или отсутствием опыта и знаний.
- Содержите прибор в хорошем состоянии. Проверьте, чтобы движущиеся части не были смещены или зажаты, убедитесь, что нет сломанных деталей или аномалий, которые могут помешать правильной работе прибора.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет “Советы и предупреждения по безопасности”.
- Перед первым использованием прибора очистите детали, которые будут контактировать с соком, способом, описанным в разделе “Чистка”.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Перед включением в розетку полностью вытяните шнур питания.
- Подключите прибор к электросети.
- Снимите защитную крышку.
- Разрежьте цитрусовый фрукт/цитрусовые, которые нужно выжать, пополам.
- Поставьте стакан у выхода сока из прибора.
- Выберите большой или маленький отжимной конус, в зависимости от фруктов, из которых будет выжиматься сок.
- Включите прибор, надавив на кусочек цитрусового фрукта, когда он будет помещен на конус для отжима сока.
- Чтобы избежать резкого старта, прибор включается постепенно.
- Чтобы остановить прибор, просто перестаньте давить на конус.
- Снимите блок конуса/фильтра, чтобы можно было вылить остатки сока.
- Опорожните емкость для сока, опрокинув ее содержимое в любую емкость для сервировки стола, которая Вам нравится.
- Примечание: Если Вы перерабатываете большое количество фруктов, необходимо периодически очищать фильтр и удалять остатки мякоти.

ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЗАКОНЧИЛИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Отключите прибор от сети.
- Поместите шнур питания обратно в корпус шнура питания.
- Очистите прибор.

КОРПУС ШНУРА ПИТАНИЯ

- У этого прибора есть отсек для сетевого шнура на нижней стороне.

УБОРКА

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.
- Рекомендуется регулярно чистить прибор и удалять остатки пищи.
- Если прибор не содержится в надлежащей чистоте, его поверхность может деградировать, что неумолимо повлияет на продолжительность срока службы прибора и может стать небезопасным для использования.
- Следующие предметы можно мыть в посудомоечной машине (с использованием программы мягкой очистки) или в мыльной горячей воде:

  - Защитная крышка
  - Большой конус
  - Маленький конус
  - Фильтр регулятора целлюлозы
  - Вклад в сок
  - Противокапельный клапан

- Затем высушите все детали перед сборкой и хранением.

DA Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

CITRUSPRESSER
STILLO 100

BESKRIVELSE

A Beskyttende betræk
B Stor kegle
C Lille kegle
D Pulpfilter
E Indbetaling af juice
F Anti-dryp ventil
G Drivaksel
H Hus til drivaksel
I Motorhus
J Hus til forsyningskabel
K Gummifødder
L Forsyningskabel

BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets ledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tilbehøret ikke er monteret korrekt.
- Brug ikke apparatet, hvis det tilbehør, der er monteret på det, er defekt. Udskift det med det samme.
- Brug ikke apparatet, hvis dets startanordning ikke virker.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet, hvis det er væltet, og vend det ikke om.
- Vend ikke apparatet, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Opbevar dette apparat utilgængeligt for børn og/ eller personer med fysiske, sensoriske eller mentale funktionsnedsættelser eller manglende erfaring og viden.
- Hold apparatet i god stand. Kontrollér, at de bevægelige dele ikke er forskudt eller sidder fast, og at der ikke er ødelagte dele eller uregelmæssigheder, som kan forhindre apparatet i at fungere korrekt.

INSTRUKTIONER TIL BRUG

FØR BRUG

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs venligst hæftet “Sikkerhedsråd og advarsler” omhyggeligt før første brug.
- Før du bruger produktet første gang, skal du rengøre de dele, der kommer i kontakt med saften, som beskrevet i afsnittet om rengøring.

BRUG

- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Fjern beskyttelsesdækslet.
- Skær den eller de citrusfrugter, der skal presses, over på midten.
- Placer glasset ved apparatets saftudgang.
- Vælg den store eller lille pressekonus, afhængigt af den frugt, der skal presses.
- Tænd for apparatet ved at trykke ned på citrusfrugten, når den er placeret på saftkeglen.
- For at undgå en voldsom start tændes apparatet gradvist.
- For at stoppe apparatet skal du blot holde op med at trykke på keglen.
- Fjern kegle-/filterenheden, så du kan tømme saftaflejringen.
- Tøm juicebeholderen, og hæld dens indhold i en hvilken som helst beholder til bordservice.
- Bemærkninger: Hvis du behandler en stor mængde frugt, skal du med jævne mellemrum rense filteret og fjerne resterne af frugtkødet.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Tag apparatets stik ud af stikkontakten.
- Sæt forsyningsledningen tilbage i ledningshuset.
- Rengør apparatet.

FORSYNINGSKABELHUS

- Dette apparat har et rum til ledningen på undersiden.

RENGØRING

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel eller slibemidler, til rengøring af apparatet.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker, og hold det ikke under rindende vand.
- Det anbefales at rengøre apparatet regelmæssigt og fjerne eventuelle madrester.
- Hvis apparatet ikke er helt rent, kan dets overflade blive nedbrudt, hvilket ubønhørligt påvirker apparatets levetid og kan gøre det usikkert at bruge.
- Følgende dele kan vaskes i en opvaskemaskine (med et blødt rengøringsprogram) eller i varmt vand med sæbe:

  - Beskyttende betræk

- Stor kegle
- Lille kegle
- Filter til regulering af papirmasse
- Indbetaling af juice
- Anti-dryp ventil

• Tør derefter alle dele, inden de samles og opbevares.

NO Norsk (Oversatt fra originale instruksjoner)

SITRUSPRESSE
STILLO 100

BESKRIVELSE

A Beskyttelsesdeksel
B Stor kjegle
C Liten kjegle
D Filter for papirmasse
E Saftinnskudd
F Anti-drypp-ventil
G Drivaksel
H Hus for drivaksel
I Motorkarosseri
J Kabinett for tilførselsledning
K Gummiføtter
L Forsyningskabel

BRUK OG STELL

- Trekk ledningen helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret som er festet til det er defekt. Skift det ut umiddelbart.
- Ikke bruk apparatet hvis startanordningen ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis det er tippet opp, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller tilkoblet strømnettet.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap.
- Hold apparatet i god stand. Kontroller at de bevegelige delene ikke er forskjøvet eller sitter fast, og at det ikke er noen ødelagte deler eller uregelmessigheter som kan hindre at apparatet fungerer som det skal.

BRUKSANVISNING

FØR BRUK

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet “Sikkerhetsråd og advarsler” før første gangs bruk.
- Før du tar produktet i bruk for første gang, må du rengjøre de delene som kommer i kontakt med saften på den måten som er beskrevet i avsnittet om rengjøring.

BRUK

- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømnettet.
- Fjern beskyttelsesdekselet.
- Skjær sitrusfrukten(e) som skal presses i to.
- Plasser glasset ved apparatets juiceutgang.
- Velg stor eller liten presskegle, avhengig av frukten som skal presses.
- Slå på apparatet ved å trykke ned sitrusfrukten når den er plassert på juicekjeglen.
- For å unngå en voldsom start, slås apparatet gradvis på.
- For å stoppe apparatet er det bare å slutte å trykke på kjeglen.
- Fjern kjeglen/filterenheten slik at du kan tømme juiceavsetningen.
- Tøm juicebeholderen og tipp innholdet i en hvilken som helst beholder du ønsker.
- Merknad: Hvis du behandler store mengder frukt, må du rengjøre filteret med jevne mellomrom og fjerne restene av fruktkjøttet.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Koble apparatet fra strømnettet.
- Sett strømledningen tilbake i ledningshuset.
- Rengjør apparatet.

HUS FOR TILFØRSELSLEDNING

- Dette apparatet har et rom for strømledningen på undersiden.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømnettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut tilsatt noen dråper oppvaskmiddel og tørk deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, for eksempel blekemiddel eller skuremidler, til rengjøring av apparatet.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske, og plasser det aldri under rennende vann.
- Det anbefales å rengjøre apparatet regelmessig og fjerne eventuelle matrester.
- Hvis apparatet ikke er i god stand og rent, kan overflaten forringes, noe som ubønnhørlig påvirker apparatets levetid og kan gjøre det utrygt å bruke.
- Følgende deler kan vaskes i oppvaskmaskin (med et skånsomt rengjøringsprogram) eller i varmt vann med såpe:

- Beskyttelsesdeksel
- Stor kjegle
- Liten kjegle
- Regulatorfilter for papirmasse
- Saftinnskudd
- Anti-drypp-ventil

• Tørk deretter alle delene før montering og lagring.

SV Svenska (Översatt från originalinstruktionerna)

CITRUSPRESS
STILLO 100

BESKRIVNING

A Skyddshölje
B Stor kon
C Liten kon
D Filter för pappersmassa
E Insättning av juice
F Droppskyddsventil
G Drivaxel
H Hus för drivaxel
I Motorkropp
J Hölje för matningskabel
K Gummifötter
L Nätkabel

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätkabel helt före varje användningstillfälle.
- Använd inte apparaten om tillbehören inte är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om de medföljande tillbehören är defekta. Byt ut dem omedelbart.
- Använd inte apparaten om dess startanordning inte fungerar.
- Flytta inte apparaten när den används.
- Använd inte apparaten om den tippas upp och vänd inte på den.
- Vänd inte på apparaten när den används eller är ansluten till elnätet.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Håll apparaten i gott skick. Kontrollera att de rörliga delarna inte är felriktade eller fastklämda och att det inte finns några trasiga delar eller avvikelser som kan hindra apparaten från att fungera korrekt.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

FÖRE ANVÄNDNING

- Se till att alla produktens förpackningar har avlägsnats.
- Läs häftet “Säkerhetsanvisningar och varningar” noggrant före första användning
- Innan du använder produkten för första gången ska du rengöra de delar som kommer i kontakt med juice på det sätt som beskrivs i avsnittet om rengöring.

ANVÄNDNING

- Dra ut nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Ta bort skyddskåpan.
- Dela citrusfrukten/frukterna som ska pressas på mitten.
- Placera glaset vid apparatens juiceutlopp.
- Välj den stora eller lilla presskonen beroende på vilken frukt som ska pressas.
- Starta apparaten genom att trycka ned citrusfrukten när den har placerats på juicekonen.
- För att undvika en hastig start kopplas apparaten in gradvis.
- För att stoppa apparaten, sluta helt enkelt att applicera tryck på konen.
- Ta bort konen/filterenheten så att du kan tömma saftbehållaren.
- Töm juicebehållaren och häll ut innehållet i valfritt serveringskärl.
- Anmärkning: Om du bearbetar en stor mängd frukt måste du regelbundet rengöra filtret och ta bort resterna av fruktköttet.

NÄR DU HAR SLUTAT ANVÄNDA APPARATEN

- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Sätt tillbaka nätkabeln i nätkabelhuset.
- Rengör apparaten.

NÄTKABEL HUS

- Denna apparat har ett fack för nätkabeln på undersidan.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du börjar rengöra den.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel, produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för rengöring av apparaten.

- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.
- Det är lämpligt att rengöra apparaten regelbundet och avlägsna eventuella matrester.
- Om apparaten inte är ren och i gott skick kan dess yta försämras, vilket oundvikligen påverkar apparatens livslängd och kan leda till att den inte längre är säker att använda.
- Följande delar kan diskas i diskmaskin (med mjukt diskprogram) eller med varmt tvålvatten:

  - Skyddshölje
  - Stor kon
  - Liten kon
  - Filter för massareglering
  - Insättning av juice
  - Droppskyddsventil

- Torka sedan alla delar före montering och förvaring.

FI Suomalainen (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

SITRUSHEDELMIEN MEHUSTIN
STILLO 100

KUVAUS

A Suojakotelo
B Suuri kartio
C Pieni kartio
D Sellun suodatin
E Mehun talletus
F Tippumisenestoventtiili
G Vetoakseli
H Vetoakselin kotelo
I Moottorin runko
J Syöttöjohdon kotelo
K Kumijalat
L Syöttöjohto

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Älä käytä laitetta, jos siihen liitetyt lisävarusteet ovat viallisia. Vaihda ne välittömästi.
- Älä käytä laitetta, jos sen käynnistyslaite ei toimi.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ympäri.
- Älä käännä laitetta ympäri, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Säilytä tätä laitetta lasten ja/tai fyysisesti, aistinvaraisesti tai henkisesti heikentyneen tai kokemuksen ja tietämyksen puutteessa olevien henkilöiden ulottumattomissa.
- Pidä laite hyvässä kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole väärässä asennossa tai jumissa, ja varmista, ettei laitteessa ole rikkoutuneita osia tai poikkeavuuksia, jotka voivat estää laitteen oikean toiminnan.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti “Turvallisuusohjeet ja varoitukset” -kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Puhdista ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa osat, jotka joutuvat kosketuksiin mehun kanssa, puhdistusosiossa kuvatulla tavalla.

KÄYTÄ

- Vedä virtajohto kokonaan ulos ennen sen kytkemistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Poista suojakansi.
- Leikkaa puristettavat sitrushedelmät puoliksi.
- Aseta lasi laitteen mehun ulostulon kohdalle.
- Valitse suuri tai pieni puristuskartio mehustettavan hedelmän mukaan.
- Kytke laite päälle painamalla sitrushedelmän palaa alaspäin, kun se on asetettu mehukartioon.
- Voimakkaan käynnistyksen välttämiseksi laite kytketään päälle vähitellen.
- Jos haluat pysäyttää laitteen, lopeta yksinkertaisesti kartioon kohdistuva paine.
- Irrota kartio/suodatinyksikkö, jotta voit tyhjentää mehukertymän.
- Tyhjennä mehuastia ja kaada sen sisältö haluamaasi pöytäastiaan.
- Huomautus: Jos käsittelet suuria määriä hedelmiä, sinun on puhdistettava suodatin säännöllisesti ja poistettava hedelmälihan jäänteet.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Irrota laite sähköverkosta.
- Aseta syöttöjohto takaisin syöttöjohtokoteloon.
- Puhdista laite.

SYÖTTÖJOHDON KOTELO

- Tämän laitteen alapuolella on syöttöjohtolokero.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.
- On suositeltavaa puhdistaa laite säännöllisesti ja poistaa mahdolliset ruoantähteet.
- Jos laite ei ole hyvässä puhtauskunnossa, sen pinta voi rapistua ja vaikuttaa vääjäämättä laitteen käyttöikään, ja siitä voi tulla vaarallinen käyttää.

• Seuraavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa (pehmeällä puhdistusohjelmalla) tai saippuavedellä:

  - Suojakotelo
  - Suuri kartio
  - Pieni kartio
  - Sellun säätösuodatin
  - Mehun talletus
  - Tippumisenestoventtiili

• Kuivaa sitten kaikki osat ennen kokoamista ja varastointia.

TR Turkin (Orijinal talimatlardan çevrilmiştir)

NARENCİYE SIKACAĞI
STILLO 100

AÇIKLAMA

A Koruyucu kapak
B Büyük Koni
C Küçük koni
D Kağıt hamuru filtresi
E Meyve suyu depozitosu
F Damlama önleyici valf
G Tahrik mili
H Tahrik mili muhafazası
I Motor gövdesi
J Besleme kablosu muhafazası
K Kauçuk ayaklar
L Besleme kablosu

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Aksesuarları düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Takılı aksesuarlar arızalıysa cihazı kullanmayın. Hemen değiştirin.
- Çalıştırma cihazı çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken cihazı ters çevirmeyin.
- Bu cihazı çocukların ve/veya fiziksel, duyusal veya zihinsel yetersizliği olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Cihazı iyi durumda tutun. Hareketli parçaların yanlış hizalanmadığını veya sıkışmadığını kontrol edin ve cihazın doğru çalışmasını engelleyebilecek kırık parçalar veya anormallikler olmadığından emin olun.

KULLANIM TALIMATLARI

KULLANMADAN ÖNCE

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce “Güvenlik önerileri ve uyarılar” kitapçığını dikkatlice okuyun
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce, meyve suyu ile temas edecek parçaları temizlik bölümünde açıklanan şekilde temizleyin.

KULLANIM

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Koruyucu kapağı çıkarın.
- Sıkılacak narenciyeyi/meyveleri ikiye bölün.
- Bardağı cihazın meyve suyu çıkışına yerleştirin.
- Sıkılacak meyveye bağlı olarak büyük veya küçük sıkma konisini seçin.
- Narenciye parçasını meyve suyu sıkma konisine yerleştirdikten sonra aşağı doğru bastırarak cihazı çalıştırın.
- Sert bir başlangıçtan kaçınmak için cihaz kademeli olarak açılır.
- Cihazı durdurmak için koniye basınç uygulamayı durdurmanız yeterlidir.
- Koni/filtre ünitesini çıkarın, böylece meyve suyu birikintisini boşaltabilirsiniz.
- Meyve suyu deposunu boşaltın, içindekileri istediğiniz masa servisi kabına boşaltın.
- Uyarı: Çok miktarda meyve işliyorsanız, filtreyi periyodik olarak temizlemeli ve posa kalıntılarını çıkarmalısınız.

CIHAZI KULLANMAYI BITIRDIĞINIZDE

- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Besleme kablosunu besleme kablosu yuvasına geri takın.
- Cihazı temizleyin.

BESLEME KABLOSU MUHAFAZASI

- Bu cihazın alt tarafında bir besleme kablosu bölmesi vardır.

TEMIZLIK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.
- Cihazın düzenli olarak temizlenmesi ve yiyecek kalıntılarının giderilmesi tavsiye edilir.
- Cihaz iyi bir temizlik durumunda değilse, yüzeyi bozulabilir ve cihazın kullanım ömrünü kaçınılmaz olarak etkileyebilir ve kullanımı güvensiz hale gelebilir.

• Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinde (yumuşak temizleme programı kullanılarak) veya sabunlu sıcak suda yıkanabilir:

  - Koruyucu kapak
  - Büyük Koni
  - Küçük koni
  - Kağıt hamuru düzenleyici filtre
  - Meyve suyu depozitosu
  - Damlama önleyici valf

• Daha sonra montaj ve depolama öncesinde tüm parçaları kurutun.

מסחטת הדרים
STILLO 100

תיאור

A כיסוי מגן
B קונוס גדול
C קונוס קטן
D מסנן עיסת
E מיכל מיץ
F שסתום נגד טפטוף
G גל הינע
H בית גל הינע
I גוף מנוע
J בית כבל אספקה
K רגלי גומי
L כבל אספקה

שימוש וטיפול

- הארך את כבל החשמל של המכשיר במלואו לפני כל שימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם האביזרים שלו אינם מותאמים כהלכה.
- אל תשתמש במכשיר אם האביזרים המחוברים אליו פגומים. החלף אותם מיד.
- אל תשתמש במכשיר אם התקן ההתנעה שלו אינו פועל.
- אין להזיז את המכשיר בזמן השימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם הוא מוטה ואל תהפוך אותו.
- אל תהפוך את המכשיר בזמן שהוא בשימוש או מחובר לרשת החשמל.
- אחסן מכשיר זה הרחק מהישג ידם של ילדים ו/או אנשים עם חוסר ניסיון וידע פיזיים, תחושתיים או נפשיים מופחתים.
- שמרו על המכשיר במצב טוב. בדוק שהחלקים הנעים אינם מיושרים או תקועים וודא שאין חלקים שבורים או חריגות שעלולות למנוע מהמכשיר לפעול כהלכה.

הוראות לשימוש

לפני השימוש

- ודא שכל אריזות המוצר הוסרו.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון
- לפני השימוש במוצר בפעם הראשונה, נקו את החלקים שיבואו במגע עם מיץ באופן המתואר בסעיף הניקוי.

להשתמש

- הארך את כבל החשמל לחלוטין לפני חיבורו.
- חבר את המכשיר לרשת החשמל.
- הסר את כיסוי המגן.
- חותכים את פירות ההדר לסחוט לשניים.
- הנח את הכוס ביציאת המיץ של המכשיר.
- בחר את קונוס הסחיטה הגדול או הקטן, בהתאם לפרי למיץ.
- הפעל את המכשיר על ידי דחיפה כלפי מטה על חתיכת פרי ההדר, לאחר שהונחה על חרוט המיצים.
- כדי למנוע התחלה עזה, המכשיר מופעל בהדרגה.
- כדי לעצור את המכשיר, פשוט הפסק להפעיל לחץ על הקונוס.
- הסר את יחידת החרוט/מסנן כדי שתוכל לרוקן את משקע המיץ.
- רוקנו את משקולת המיץ, והכניסו את תכולתו לכל כלי שירות לשולחן שתרצו.
- הערה: אם אתה מעבד כמות גדולה של פרי, עליך לנקות מעת לעת את המסנן ולהסיר את שאריות העיסה.

לאחר שתסיים להשתמש במכשיר

- נתק את המכשיר מהחשמל.
- החזירו את כבל החשמל לבית כבל האספקה.
- נקה את המכשיר.

בית כבל אספקה

- למכשיר זה יש תא כבל אספקה בצד התחתון.

ניקוי

- נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- נקה את הציוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש.
- אין להשתמש בממיסים, או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- לעולם אל תטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואל תניח אותו מתחת למים זורמים.
- רצוי לנקות את המכשיר באופן קבוע ולהסיר שאריות מזון.
- אם המכשיר אינו במצב ניקיון טוב, פני השטח שלו עלולים להתקלקל ולהשפיע ללא הרף על משך חייו השימושיים של המכשיר ועלולים להפוך לא בטוחים לשימוש.
- ניתן לשטוף את החלקים הבאים במדיח כלים (באמצעות תוכנית ניקוי רכה) או במים חמים וסבון:

- כיסוי מגן
- קונוס גדול
- קונוס קטן
- מסנן ווסת עיסת
- פיקדון מיץ
- שסתום נגד טפטוף

- לאחר מכן יבש את כל החלקים לפני ההרכבה והאחסון שלו.

AR العربية (ترجمت من التعليمات الأصلية)

الحمضيات عصارة
STILLO 100

وصف

A الغطاء الواقي
B مخروط كبير
C مخروط صغير
D مرشح اللب
E حاوية عصير
F صمام مضاد للتنقيط
G رمح القيادة
H مبيت عمود الإدارة
I جسم المحرك
J توريد السكن الحبل
K أقدام مطاطية
L سلك الإمداد

الاستخدام والرعاية

• قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
• لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب ملحقاته بشكل صحيح.
• لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات المرفقة به معيبة. استبدلها على الفور.
• لا تستخدم الجهاز إذا كان جهاز التشغيل الخاص به لا يعمل.
• لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.
• لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوبًا ولا تقلبه.
• لا تقم بقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.
• قم بتخزين هذا الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
• حافظ على الجهاز في حالة جيدة. تأكد من عدم محاذاة الأجزاء المتحركة أو انحشارها بشكل خاطئ وتأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو حالات شاذة قد تمنع الجهاز من العمل بشكل صحيح.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستعمال

• تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.
• يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول
• قبل استخدام المنتج للمرة الأولى، قم بتنظيف الأجزاء التي ستلامس العصير بالطريقة الموضحة في قسم التنظيف.

يستخدم

• قم بتمديد سلك الإمداد بالكامل قبل توصيله.
• قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
• قم بإزالة الغطاء الواقي.
• قطع الحمضيات/الحمضيات المراد عصرها إلى نصفين.
• ضع الكوب عند مخرج عصير الجهاز.
• اختر مخروط العصر الكبير أو الصغير، حسب الفاكهة المراد عصرها.
• قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط على قطعة الحمضيات للأسفل، بمجرد وضعها على مخروط العصير.
• لتجنب البداية العنيفة، يتم تشغيل الجهاز تدريجيًا.
• لإيقاف الجهاز، ما عليك سوى التوقف عن الضغط على المخروط.
• قم بإزالة المخروط/وحدة الفلتر حتى تتمكن من تفريغ رواسب العصير.
• قم بإفراغ مخزون العصير، ووضع محتوياته في أي وعاء خدمة على الطاولة تفضله.
• ملاحظة: إذا قمت بتجهيز كمية كبيرة من الفاكهة، يجب عليك تنظيف الفلتر بشكل دوري وإزالة بقايا اللب.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

• افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
• أعد سلك الإمداد مرة أخرى إلى مبيت سلك الإمداد.
• قم بتنظيف الجهاز.

السكن الحبل العرض

• يحتوي هذا الجهاز على حجرة سلك الإمداد في الجانب السفلي.

تنظيف

• افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
• قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففه.
• لا تستخدم المذيبات أو المنتجات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
• لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.
• يُنصح بتنظيف الجهاز بانتظام وإزالة أي بقايا طعام.
• إذا لم يكن الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فقد يتدهور سطحه ويؤثر بشكل لا محالة على مدة العمر الإنتاجي للجهاز وقد يصبح غير آمن للاستخدام.
• يمكن غسل القطع التالية في غسالة الأطباق (باستخدام برنامج التنظيف الناعم) أو بالماء الساخن والصابون:

- الغطاء الواقي
- مخروط كبير
- مخروط صغير
- مرشح منظم اللب
- إيداع العصير
- صمام مضاد للتنقيط

• ثم قم بتجفيف جميع الأجزاء قبل تجميعها وتخزينها.

sOlac

www.solac.com





03/04/2024 - Page Size A5